

КОМПОНЕНТНЫЙ АНАЛИЗ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ, КАК МЕТОД ИССЛЕДОВАНИЯ СПЕЦИАЛЬНОГО ДИСКУРСА

Данная статья на примере лексико-семантической группы «путешествие» иллюстрирует возможность исследования лексико-семантических групп специального дискурса методом компонентного анализа.

Students of not language departments often have a problem to differentiate the words' lexical meanings belonging one lexical group. The basic definitions and the methods of analysis on an example of lexico-semantic group "travel" are given in present article.

При обучении переводу студентов неязыковых специальностей возникает сложность дифференциации значений слов одной лексико-семантической группы (ЛСГ). Данную проблему можно решить, применив метод компонентного анализа (КА) лексических значений. Рассмотрим основные понятия данного метода на примере ЛСГ «путешествие».

Компоненты, на которые может быть разложено значение слова, характеризуются аспектами значения, которые они представляют. Ими выделяются предметно-логический – аспект отражения действительности и коннотативный – аспект отношения говорящего к предмету. Данные аспекты, являясь макрокомпонентами, вычленяют в своем составе микрокомпоненты, которые характеризуют отдельные стороны предмета номинации или отношения к нему [4]. Именно на исследование микрокомпонентов значения нацелена наша статья.

Каждое значение многозначного слова именуют термином **семема**. Звучание слова, как внешнюю его оболочку, называют **лексемой**. Таким образом, одна лексема полисемичного слова выражает несколько семем. Л.М. Васильев ввел понятие **семантема**, под которой подразумевается совокупность семем одной лексемы [2]. **Сема** (от греческого «знак»), являясь структурным компонентом семемы, выступает «минимальным выделяемым смысловым элементом содержательной структуры слова» [1].

Членение семемы на семы можно считать бесконечным, но в тоже время оно ограничено рамками человеческого знания о денотате, обозначенном словом. Но на практике членение семемы на семы происходит в пределах, которые ограничиваются потребностями анализа слова.

Разложение семантической структуры слова называется **компонентным анализом**, который становится возможным, если слово входит в регулярные связи с другими лексическими единицами. А так как слова основного пласта лексики взаимосвязаны, можно полагать, что семы содержатся в значении многих слов.

Семы, как и компоненты значения, классифицируются на денотативные и коннотативные. Семы предметно-логического плана организованы иерархически, то есть таким образом, что между ними наблюдаются родо-видовые отношения. Так, в типологии сем, предложенной Г.В. Степановой и А.Н. Шрамм, во-первых, выделяются **архисемы** – семы, которые свойственны целым группам слов. На основе архисем происходит объединение слов в различные лексико-семантические группы. Таким образом, архисема выполняет интегральную функцию. Например, архисема «передвижение» объединяет слова ЛСГ «путешествие». В то же время архисема становится дифференциальной по отношению к семеме более высокого уровня, как в словах *путешествие* и *ремонт* архисемой становится «действие». Сема «способ передвижения» с конкретизатором «наземный вид транспорта» объединяет слова *поездка*, *турне*, *путешествие*, но дифференцирует лексемы *поездка* и *круиз*. То есть одна и та же архисема в разных

оппозициях может выполнять как интегрирующие, так и дифференцирующие функции.

Во-вторых, в значениях слов обнаруживаются *дифференцирующие семы*. Это семы, которые отличают значение данного слова от семантически близкого к нему слова. Например, значение слова *поездка* реализуется через такие семы, как «передвижение», «продолжительность: недолго», «дальность: недалеко», а существительное *странствие* – «передвижение», «продолжительность: долго», «дальность: далеко». Сравнение этих семем приводит к выделению интегральной архисемы «передвижение» и дифференцирующих сем «продолжительность: недолго\долго» и «дальность: недалеко\далеко».

В-третьих, выделяются *потенциальные семы*, возникающие на основе ассоциаций. Они отражают не основные признаки явления, а все то, что может характеризовать предмет с большей полнотой, нежели только дифференциальные семы. Потенциальные семы могут быть реализованы в переносных значениях или оставаться как содержательная возможность, создавая смысловую глубину и смысловую перспективу слова. Так, для значения слова *путешествие* – «передвижение по какой-либо территории, акватории для изучения, а также в общеобразовательных, познавательных, спортивных и других целях» потенциальной является сема «приключение», реализуемая в выражении *лягушка-путешественница*.

Таким образом, компонентный состав той части значения слова, в которой отражаются явления действительности, включает архисему, дифференцирующие семы раскрывающие ее содержание, а также потенциальные семы. При выделении коннотативных сем их делят на оценочные, эмоциональные и стилистические.

Оценочная сема актуализирует оценку денотата: положительную или отрицательную. Но не каждая сема семемы имеет оценочный компонент. В таком случае говорят о нулевой оценке [3]. Исследуемый нами набор лексических единиц не содержит оценочных сем. Но в качестве примера для наглядности можно привести слово *негодяй* – это наименование плохого человека. «Плохой» – это не коннотативный оценочный компонент, а неотъемлемая часть денотативного компонента значения, без которого нельзя сформулировать дифференциальный признак данного понятия.

Эмоциональная сема раскрывает чувства говорящего, вызываемые денотатом. Так как эмоции и оценки можно разграничить на положительные и отрицательные, то эмоциональные и оценочные семы часто плохо различимы. Обе эти семы в словарных статьях помечаются практически одинаково: неодобр., презр., пренебр., уничиж., бран., шутол., ирон., фамильяр. [Там же, 58]. Например, слово *вояж* в своей словарной дефиниции имеет указание на содержание ироничного и шуточного эмоционального компонента. «Вояж – поездка, путешествие (устаревшее или ироническое)».

Третий тип коннотативных сем – *стилистические*. Данные семы указывают на принадлежность лексемы к тому или иному функциональному стилю языка [Там же, 59]. Например, лексема *странствие* относится к книжному стилю, что фиксируется словарными дефинициями: «Странствие (книж.). Странствование, путешествие».

В отличие от З.Д. Поповой и И.А. Стернина, чью типологию коннотативных сем мы представили, Г.В. Степанова и А.Н. Шрамм не придерживаются столь четкого разграничения. Согласно их точке зрения, семы, несущие эмоционально-оценочную информацию и коннотативные элементы значения, отражают особенности представления о называемом предмете, различные ассоциации, культурные традиции носителей языка. В качестве примера можно привести слово *прогулка*, которое ассоциируется у русских с «отдыхом», «развлечением», причем эта ассоциация оценивается отрицательно в таком словосочетании, как *прогулять урок, злостный прогульщик*, что объясняется актуализацией такого компонента значения, как «нарушение дисциплины».

С точки зрения полевого подхода, в структуре семемы выделяют *ядро* – основные, постоянные, эксплицитные, яркие семы и *периферию* – неосновные, вероятностные, диспозиционные, скрытые семы [1,202]. Ядерные семы выделяются методом компонентного анализа и отражаются в дефинициях толковых словарей. Тогда как

периферийные семы, не выполняя дифференциальных функций в языке, в словарях не фиксируются и, по мнению З.Д. Поповой и И.А. Стернина, компонентным анализом не выделяются. Но, как и ядерные, они представляют собой реальные компоненты значения (психологические и лингвистические), могут служить основой для образования переносных значений, могут актуализироваться в речи, оказываясь коммуникативно-релевантными для говорящих. Граница между ядерными и периферийными семами не стабильна: «постоянные, основные семы могут уступать по яркости неосновным, второстепенным; вероятностные семы могут быть существенными для значения; диспозициональные и скрытые – быть яркими и выдвинуться на передний план значения и т.д.» [2,60].

Исследуемая нами ЛСГ «путешествие» прекрасно иллюстрирует рассмотренные типы сем. Выделение дифференциальных сем осуществляется с помощью словарных дефиниций методом компонентного анализа и не представляет сложности. Тогда как семы потенциальные, оценочные, окказиональные, индивидуально-личностные, семы психологически яркие и неяркие в полной мере актуализируются контекстуально в рамках, в том числе и специального дискурса.

Литература:

1. Алефиренко Н.Ф. Спорные проблемы семантики: Монография. – М.: Гнозис, 2005. – 326 с.
 2. Васильев Л.М. Полисемия // Исследования по семантике: межвузовский научный сборник. – Уфа, 1975. – С. 3–10.
 3. Попова З.И., Стернин И.А. Лексическая система языка. – Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 1984. – 148 с.
- Степанова Г.В., Шрамм А.Н. Введение в семасиологию русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://jgreenlamp.narod.ru/step_ch2_a.html.